綜合新聞

改正移民身份問題 女青年會協助解決

（雲訊）凡未取得在加國永久居留權，人士，即電於十月十五日前辦理改正移民身份申請，過此期限，即失機會。片打東街三七五號女青年會華區諮詢處，除日常義務代各界解答各種疑難問題，墳報政府表格外，並特由輔導申請改正身份，各界如有任何困難，請前往該處商洽解決，當獲協助云。

李君立夫人喪禮榮哀

（雲訊）本埠李君立陳氏夫人仙逝，已誌前報。昨八月三十一日下午一時，假座故連豈尤殯儀館舉行喪禮。男女宗親戚友世誼，賁臨執紼，致祭者衆多，禮堂滿座，佈滿鮮花。行禮開始，西女唱哀曲，牧師高而禮讚聖經，講述人之生死眞諦，祈禱。行宗教禮，李矩悅司儀，禮生漢邦，關倫，主祭漢南，陪祭長謙，道全就位，鞠躬獻花，團體代表致祭獻花，全加李氏總公所强宗，雲埠李氏分所偉藻，李氏月刊社祐培，矩悅講李夫人生前行狀，司儀宣佈君立君向來關顧族務，喪禮節約，捐助全加李氏總公所，雲埠李氏分所，每處經費三十元，良甚欽佩。七孫代表主家答謝，牧師祝福，請各位向李夫人遺容，行致敬禮畢，由明甫，齊富，俊南，松盛，煜世，陳慨謀，扶柩登車，出殯發引，隨送至海景墓園，如儀安葬，各人致送花圈數十個，素車隨送甚多，主家特在利口福飯店設素餐數席，答謝各位盛意，備極榮哀。

恩平總會館召開會議

（雲訊）本埠恩平總會館定於九月十六日（星期日）下午一時正，召集全體邑僑會議，有要事磋商，希各男女邑僑踴躍參加，共策進行。

台山會館職員暨友好聯同歡宴鄉親黃孔周

（續）以盡地主之誼。到者除孔周君及其男女公子外，有黃兆良，李道全，黃潮衍，黃世穗，馬棹，李廣發夫婦，蔡英海，伍善予，馬用存，馬週，甄識求，黃孔阜，黃忠傳，黃大成，黃孔維，黃樹柏，陳春生，林內屏，譚焯宏，黃錫銓，周耀東，陳愛光，黃堃俠夫婦，（未完）

宜請廚壹名

工金從優，如意者電話：貳五五，五貳壹八

樓上房出租

地方雅靜，交通方便，有傢俬，單身仕女租住爲合。電八七三，貳〇七〇

梅堅智與秀芳婚慶

雲訊：香港交通銀行總理梅宏悅先生之第二公子堅智，肄業於香港高等天主教學府，於一九七〇年來加深造，現任職於佐治亞酒店會計部，與香港殷商第二女公子葉秀芳小姐經過多年戀愛，志同道合，於九月一日在華埠天主教堂舉行婚禮，乾坤兩宅，並於是晚在亞洲園酒家設讌款待嘉賓，濟濟一堂，賓主歡欣。新娘葉秀芳小姐先後就學於香港高等英文書院，及華埠溫哥華市立學院，專詩大學商科，又曾任職於香港比亞，行會計主任，在加先後服務於贊臣製衣廠出納部及多朗多都緬寅銀行會計部，男才女貌，天賜良緣，婚後翌日往美國渡蜜月旅行。

陳明康伉儷八秩金婚 加督暨首相致電道賀

其哲嗣陳應傑君早年來雲繼承父業，鴻圖大展，爲克盡孝道，爰於九月二日爲其雙親祝壽，暨金婚紀念慶典，是日午間各界僑領親朋戚友，聯袂登堂祝賀，下午六時，假座喜臨門酒家，大排筵席，參加盛會者，有中西嘉賓六百餘人，禮堂正中佈置有金色大壽字，兩旁對聯文曰：喜夫婦齊眉，八秩同登，快覩堂前承菽水，欣兒孫滿眼，雙親共樂，笑看堦下舞萊衣，四邊伴十彩紙花，台前陳放生花，莊嚴生色，華麗輝煌。

（續二）

一、商業樓宇，位於尾愼埠，四十尺乘三百廿五尺，兩伙好租客，五年批，全價十一萬五千元，定銀四萬五千元。

二、商業樓宇，位於Abbotsford主要公路，上等租客，近擬建碩一千四百萬元商業中心，五年批，全價十四萬元，定銀四萬一千五百元可交易。

三、位於Abbotsford高度多層醫業樓宇，準生產七厘，定銀五十五萬元可交易。

四、西區好地點，十層柏文高樓，定銀十八萬可以交易。

五、西區柏文地段，六十六尺乘一百三十一尺，批准計劃可建築十層樓，有四十貳個聯房組，取價十七萬五千元，包括計劃圖案等。

與曹汝維洽商。Phil Cho 685-1346
住宅 263-9001, Guaranty Trust Co., 1035 Richards St, Vancouver 2, B.C.

烏埠入息屋業主自賣

八組聯房，僅八萬叁千五百元，每月可能收入六百四十元。與Claudia Frazer預約參觀

電話 521-4437 or 438-1311

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

(1)1843 Williams St., 七德古入息大屋，保養好，四睡房一大廳，土庫另有睡房廁所，可分爲二組聯房，交通便，近學校，星期四晚七點至九點及星期六一點至五點開放歡迎參觀。

(2)2111 三十街東，二睡房另土庫有二睡房，保養好，四十五尺乘一百廿尺，開價叁萬九千五，可還價。

(3)Richmond 新區新屋十餘間，部份建築完成，請來電話接洽。

謝大鈞 GARY TSE 277-0164, 327 8141
Block Bros. Realty Ltd.

有酒牌飲館生意出賣

兼咖啡濕與餐廳，架生用具齊備，因人力問題迫要出賣，致函或電話 847-3281 與經理人洽商。Twin Valley Inn, Box 866, Smithers, B.C.

宜有些工廠經驗木匠

如意者請於上午九時至十二時到 4482 Dawson St., Brentwood Area Burnaby, B.C.

新建豪華住宅出賣

三睡房，全土庫，梗木地枱，家具睡房另有浴室機具，位於北泮你比區，取價五萬四千五百元。電話 524-8912 與業主洽商。

訃告

先慈朱門鄭氏太夫人係本埠故僑朱德合（學年）元配鄭佩貞女士痛於一九七三年九月八日在中央醫院逝世享壽積閱八十有一歲不孝惠學秀嬈新好等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期於九月十八日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園。恭聞

亲親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子 惠榮
女 秀嬈新好
婿 余汝耀譚景恩
孫 朱健華淑芳淑芬
外孫 余國斌漢斌國强國富

譚頌慈念慈若慈偉忠 同泣告

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批參茸藥成零
兼營國貨
到新品貨國畫繪瓷沽
古玩宮燈文房用具
古今圖書發
手工藝品批
唱片唱帶

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等

暑期來回香港 特價

倫敦（特價包機） 二百七十九元
夏威夷 二百六十二元
墨西哥 二百五十二元

及各種機票可分期付款
星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十壹時至三時

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鯪魚，去頭霜蝦。
並有各歎中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲高華 華新書局

早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七 兩男三女全三冊四元二毛五 韋韋 淡愁元三 大情人元三 嚴沁著 白狐二元三毛五 水靈元八 瑤瑤 壹夜之間二元七毛 張贛萍著 最新原味粵菜譜 三元八毛五 南北名菜烹製法 一元一 滬江著 家庭日常菜點 一元一毛五 友記著 星座推命學 一元 毛 黃一娥著 當代風雲人物 一元四毛五 花花公子一至九集 每集九毛 夏飛 拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛 試婚俱樂部九毛 王新潮著 藍鳥二元一 彩神二元三 依達著 樹下的人元八 舞衣三元三 依達著 珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁 半打父親九毛，十年之戀九毛 何行 雙蛛蠶九毛 得意忘形九毛 何行 失去的愛情 一元三毛五 凌詩著 愛人、朋友，情敵九毛五 方琪著

五毛 二元 六元 史畫 大戰 二次 第二 世界 中國
五毛 二元 六元 史畫 戰史 抗戰

流星、蝴蝶、劍三冊三元五 古龍著 魔中俠全五冊六元七 曹若冰著 十二神龍十二釵三冊三元 諸葛青雲 金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著 明駝俠影全五冊六元五 司馬紫烟 天魁星 三冊五元貳毛五 柳殘陽 大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著 殘梅俠影全三冊三元七毛 九鳳皐 鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著 玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍 鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著 十三太保元貳 夜遊元大 倪匡著 無毒丈夫貳冊貳元五毛五 孫玉鑫著 十三號殺手元六 索命金神元六 金馬一號元三 飛輪太保一元三毛 黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽 怎樣飼養金魚大毛五 張瑞清著 柳木觀魂全二冊貳元七 周天行著 不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著 腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

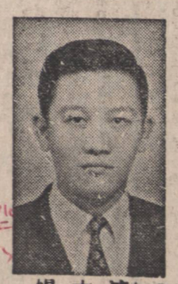
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎參觀或與本號各業代表接洽，定知滿意。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
所商事業秀英黃主理
電話號碼 682-5284

濂澤伍 733-5743

鍾大驥 876-4575



楊志清 324-4218

伍澤森 327-7842

鍾偉華 325-7496

雷廣庭 980 3098

▲壹年新樓頂住宅，位新屋嶺，特大客廳廚房，土庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水煖氣，開價二萬七千五，看後請還價。

▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均其相宜。

▲大型什貨舖連實業出讓，在蘭拿埠心街角旺區中心（雞雲埠約十餘里），每日生意約六百元內部設備現代化，發財致富好機會，先交現款一半餘充跟期。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有圓睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲郊外雜貨店生意連實業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。

▲平靚大屋一間，街角地位，近中小學校，自住一廳三房另有入息九十元，開價叁萬五千九。

▲五十尺闊地新屋，一廳三睡房，一千四百餘平方尺，現在建造中，可以選擇顏色。

▲西區旺街菓店，每日生意約元，年老業主退休，稍加改良，生意大有前途，開價萬元另點貨。

▲本汝比區小型商業樓，接近銀行商場，位於最旺地區，地下夜裝店有長批，樓上兩組柏文，各自門口電火煖氣，每月入息九千五百餘元，極少開支，開價六萬九千五百元，在此物騰貴中，誠最佳之投資也，請速與伍澤森商量。

▲飯館連電業出賣，位於郊區，餐廳可坐九十人，另音樂座，飯房可坐一百五十人，一流設備，佈置華麗，有酒牌，每日生意，萬元多元，生意仍不斷擴展，並有什貨菓子店一間，每月收租二百七十五元，現以各股東另有別圖，開價二十六萬九，元，該樓只年半新，如現時建造，單建樓費已超過開價數字。

▲上下層孖屋，一層兩睡房，一層三睡房，有得住有租收，屋價高漲中，此屋叁合算，開價三萬六千五百元，請參觀還價。

▲十五年新十，組柏文在乃路，一組一廳一房，兩組一廳兩房時時滿，取價十四萬三千，首期現款四萬元，或以屋換柏文，乃路車直達華埠。

▲入息屋，二五大大西巷四街，共十個單房三間水厠，內部翻新，五十尺柏文地月收租八百元取價七萬九千五百元。

▲華埠一廳四房，〇一七企街，內外新油色取價二萬五千五，請還價。

▲十七年新，八組亞柏文，近有實區，全部租出，每年收租大約一萬三千五元。

▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另点。

▲入息屋十一街近乃街，上下三層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元

▲緬街四十一街，上下層孖屋，石米墻，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。